

Gazzetta ufficiale

dell'Unione europea

C 107

Edizione
in lingua italiana

Comunicazioni e informazioni

50° anno

11 maggio 2007

<u>Numero d'informazione</u>	Sommario	Pagina
	II <i>Comunicazioni</i>	
	COMUNICAZIONI PROVENIENTI DALLE ISTITUZIONI E DAGLI ORGANI DELL'UNIONE EUROPEA	
	Commissione	
2007/C 107/01	Autorizzazione degli aiuti di Stato sulla base degli articoli 87 e 88 del trattato CE — Casi contro i quali la Commissione non solleva obiezioni ⁽¹⁾	1
2007/C 107/02	Avvio di procedura (Caso n. COMP/M.4523 — Travelport/Worldspan) ⁽¹⁾	3
<hr/>		
	IV <i>Informazioni</i>	
	INFORMAZIONI PROVENIENTI DALLE ISTITUZIONI E DAGLI ORGANI DELL'UNIONE EUROPEA	
	Commissione	
2007/C 107/03	Tassi di cambio dell'euro	4
2007/C 107/04	Tassi di cambio dell'euro	5
	INFORMAZIONI PROVENIENTI DAGLI STATI MEMBRI	
2007/C 107/05	Sintesi delle notifiche ricevute dalla Commissione nel 2006 in applicazione dell'articolo 5 del regolamento (CE) n. 258/97 del Parlamento europeo e del Consiglio	6
2007/C 107/06	Informazioni comunicate dagli Stati membri sugli aiuti di Stato concessi in virtù del regolamento (CE) n. 70/2001 della Commissione relativo all'applicazione degli articoli 87 e 88 del trattato CE agli aiuti di Stato a favore delle piccole e medie imprese ⁽¹⁾	20
2007/C 107/07	Informazioni comunicate dagli Stati membri sugli aiuti di Stato concessi in virtù del regolamento (CE) n. 70/2001 della Commissione relativo all'applicazione degli articoli 87 e 88 del trattato CE agli aiuti di Stato a favore delle piccole e medie imprese ⁽¹⁾	23

IT

V *Pareri*

PROCEDIMENTI RELATIVI ALL'ATTUAZIONE DELLA POLITICA DELLA CONCORRENZA

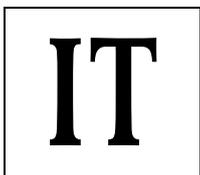
Commissione

2007/C 107/08	Invito a presentare candidature per un'autorizzazione all'estrazione di idrocarburi per il settore P3c sulla piattaforma continentale dei Paesi Bassi	26
2007/C 107/09	Notifica preventiva di una concentrazione (Caso n. COMP/M.4634 — Sabanci/Verbund/Enerjisa JV) (Caso ammissibile alla procedura semplificata) ⁽¹⁾	27

ALTRI ATTI

Commissione

2007/C 107/10	Pubblicazione di una domanda di registrazione ai sensi dell'articolo 6, paragrafo 2, del regolamento (CE) n. 510/2006 del Consiglio relativo alla protezione delle indicazioni geografiche e delle denominazioni d'origine dei prodotti agricoli e alimentari	28
---------------	---	----



⁽¹⁾ Testo rilevante ai fini del SEE

II

(Comunicazioni)

COMUNICAZIONI PROVENIENTI DALLE ISTITUZIONI E DAGLI ORGANI
DELL'UNIONE EUROPEA

COMMISSIONE

Autorizzazione degli aiuti di Stato sulla base degli articoli 87 e 88 del trattato CE**Casi contro i quali la Commissione non solleva obiezioni**

(Testo rilevante ai fini del SEE)

(2007/C 107/01)

Data di adozione della decisione	4.4.2007
Numero dell'aiuto	N 588/06
Stato membro	Paesi Bassi
Regione	Gelderland
Titolo (e/o nome del beneficiario)	Vitaal Gelderland
Base giuridica	Provinciewet, subsidieregeling vitaal Gelderland, beleidsplan subsidieverstrekking water
Tipo di misura	Regime
Obiettivo	Tutela dell'ambiente
Forma dell'aiuto	Sovvenzione a fondo perduto
Dotazione di bilancio	Importo totale dell'aiuto previsto: 36,25 Mio EUR
Intensità	30 %
Durata	1.11.2004-1.11.2012
Settore economico	Produzione e distribuzione di energia elettrica, di gas e acqua
Nome e indirizzo dell'autorità che eroga l'aiuto	Gedeputeerde Staten van Gelderland
Altre informazioni	—

Il testo delle decisioni nelle lingue facenti fede, ad eccezione dei dati riservati, è disponibile sul sito:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Data di adozione della decisione	1.3.2007
Numero dell'aiuto	NN 4/07 (ex N 411/06)
Stato membro	Polonia
Regione	Mazowieckie
Titolo (e/o nome del beneficiario)	Delitissue Sp. z o.o.
Base giuridica	Porozumienie z dnia 9 listopada 2000 r.; Aneks do porozumienia z dnia 29 marca 2006 r.
Tipo di misura	Aiuto individuale
Obiettivo	Sviluppo regionale, Occupazione
Forma dell'aiuto	Sgravio d'imposta, Estinzione del debito
Dotazione di bilancio	Importo totale dell'aiuto previsto: 13,3 Mio PLN
Intensità	3,92 %
Durata	1.1.2001-31.12.2010
Settore economico	Industria manifatturiera
Nome e indirizzo dell'autorità che eroga l'aiuto	Urząd Miasta Ciechanów ul. Jana Pawła II 6 PL-06-400 Ciechanów
Altre informazioni	—

Il testo delle decisioni nelle lingue facenti fede, ad eccezione dei dati riservati, è disponibile sul sito:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Avvio di procedura
(Caso n. COMP/M.4523 — Travelport/Worldspan)

(Testo rilevante ai fini del SEE)

(2007/C 107/02)

Il 3.5.2007 la Commissione ha deciso di avviare la procedura nel sopramenzionato caso avendo constatato che la concentrazione notificata suscita seri dubbi quanto alla sua compatibilità con il mercato comune. L'avvio di procedura comporta l'apertura di una seconda fase istruttoria sulla operazione notificata e non pregiudica la decisione finale sul caso. La decisione di avvio di procedura è adottata ai sensi dell'articolo 6, paragrafo 1, lettera c) del regolamento (CE) n. 139/2004 del Consiglio.

La Commissione invita i terzi interessati a presentare le loro eventuali osservazioni sulla concentrazione proposta.

Per poter essere prese in considerazione nella procedura le osservazioni debbono pervenire alla Commissione non oltre 15 giorni dalla data di pubblicazione della presente comunicazione. Le osservazioni possono essere trasmesse alla Commissione per fax [Fax n. (32-2) 296 43 01] o tramite il servizio postale, indicando il numero di caso COMP/M.4523 — Travelport/Worldspan, al seguente indirizzo:

Commissione delle Comunità europee
DG Concorrenza
Merger Registry
Rue Joseph II/Jozef II-straat 70
B-1000 Bruxelles

IV

(Informazioni)

INFORMAZIONI PROVENIENTI DALLE ISTITUZIONI E
DAGLI ORGANI DELL'UNIONE EUROPEA

COMMISSIONE

Tassi di cambio dell'euro ⁽¹⁾**10 maggio 2007**

(2007/C 107/03)

1 euro =

Moneta	Tasso di cambio	Moneta	Tasso di cambio		
USD	dollari USA	1,3527	RON	leu rumeni	3,2844
JPY	yen giapponesi	162,86	SKK	corone slovacche	33,581
DKK	corone danesi	7,4518	TRY	lire turche	1,8145
GBP	sterline inglesi	0,68070	AUD	dollari australiani	1,6258
SEK	corone svedesi	9,2065	CAD	dollari canadesi	1,4983
CHF	franchi svizzeri	1,6473	HKD	dollari di Hong Kong	10,5791
ISK	corone islandesi	86,06	NZD	dollari neozelandesi	1,8439
NOK	corone norvegesi	8,1590	SGD	dollari di Singapore	2,0521
BGN	lev bulgari	1,9558	KRW	won sudcoreani	1 251,45
CYP	sterline cipriote	0,5829	ZAR	rand sudafricani	9,4209
CZK	corone ceche	28,257	CNY	renminbi Yuan cinese	10,4071
EEK	corone estoni	15,6466	HRK	kuna croata	7,3272
HUF	fiorini ungheresi	248,15	IDR	rupia indonesiana	11 856,42
LTL	litas lituani	3,4528	MYR	ringgit malese	4,6012
LVL	lats lettoni	0,6967	PHP	peso filippino	63,780
MTL	lire maltesi	0,4293	RUB	rublo russo	34,9120
PLN	zloty polacchi	3,7634	THB	baht thailandese	44,188

⁽¹⁾ Fonte: tassi di cambio di riferimento pubblicati dalla Banca centrale europea.

Tassi di cambio dell'euro ⁽¹⁾**9 maggio 2007**

(2007/C 107/04)

1 euro =

Moneta	Tasso di cambio	Moneta	Tasso di cambio		
USD	dollari USA	1,3535	RON	leu rumeni	3,2885
JPY	yen giapponesi	162,35	SKK	corone slovacche	33,579
DKK	corone danesi	7,4525	TRY	lire turche	1,8131
GBP	sterline inglesi	0,67985	AUD	dollari australiani	1,6331
SEK	corone svedesi	9,1935	CAD	dollari canadesi	1,4984
CHF	franchi svizzeri	1,6486	HKD	dollari di Hong Kong	10,5829
ISK	corone islandesi	86,75	NZD	dollari neozelandesi	1,8381
NOK	corone norvegesi	8,1340	SGD	dollari di Singapore	2,0524
BGN	lev bulgari	1,9558	KRW	won sudcoreani	1 250,02
CYP	sterline cipriote	0,5828	ZAR	rand sudafricani	9,3808
CZK	corone ceche	28,236	CNY	renminbi Yuan cinese	10,4132
EEK	corone estoni	15,6466	HRK	kuna croata	7,3330
HUF	fiorini ungheresi	247,36	IDR	rupia indonesiana	11 931,10
LTL	litas lituani	3,4528	MYR	ringgit malese	4,6060
LVL	lats lettone	0,6968	PHP	peso filippino	63,980
MTL	lire maltesi	0,4293	RUB	rublo russo	34,9250
PLN	zloty polacchi	3,7609	THB	baht thailandese	44,228

⁽¹⁾ Fonte: tassi di cambio di riferimento pubblicati dalla Banca centrale europea.

INFORMAZIONI PROVENIENTI DAGLI STATI MEMBRI

Sintesi delle notifiche ricevute dalla Commissione nel 2006 in applicazione dell'articolo 5 del regolamento (CE) n. 258/97 del Parlamento europeo e del Consiglio

(2007/C 107/05)

Tra il 1° gennaio 2006 ed il 31 dicembre 2006 la Commissione ha ricevuto 48 notifiche di immissione sul mercato di nuovi prodotti o ingredienti alimentari in applicazione dell'articolo 5 del regolamento (CE) n. 258/97 del Parlamento europeo e del Consiglio ⁽¹⁾.

	Richiedente	Descrizione del prodotto o ingrediente alimentare	Equivalenza sostanziale	Notifica	Trasmissione agli Stati membri
31	Dr Horst Messinger Cognis Deutschland GmbH & Co. KG Postfach 13 01 64 D-40551 Düsseldorf Henkelstraße 67 D-40589 Düsseldorf	Esteri di fitosterolo da aggiungere a i) prodotti di tipo latte e yogurt; e ii) margarine spalmabili conformemente al regolamento (CE) n. 2991/94 del Consiglio, esclusi i grassi di cottura e frittura e i grassi da spalmare a base di burro o altri grassi animali nonché Fitosteroli e esteri di fitosterolo da aggiungere a margarine spalmabili (esclusi i grassi di cottura e frittura e i grassi da spalmare a base di burro o altri grassi animali), salse da insalata, compresa la maionese e prodotti tipo latte di cui alla decisione n. 2004/333/CE della Commissione, salse piccanti di cui alla decisione n. 2004/334/CE della Commissione nonché bevande alla frutta a base di latte di cui alla decisione n. 2004/336/CE della Commissione nonché Pane di segale con aggiunta di esteri di fitosterolo e/o fitosteroli Si applicano le prescrizioni di cui all'articolo 2 delle suddette decisioni.	FSA ⁽¹⁾ (UK) Domanda di parere sull'equivalenza sostanziale dei fitosteroli e dei loro esteri NFB ⁽²⁾ (FIN) Parere sull'equivalenza sostanziale dei fitosteroli, degli esteri di fitosterolo e dei prodotti alimentari addizionati di tali sostanze (Cognis Deutschland GmbH & Co) NFB ⁽²⁾ (FIN) Parere sull'equivalenza sostanziale del pane di segale addizionato di fitosteroli Cognis (Cognis Deutschland GmbH & Co)	23 luglio 2004 20 aprile 2005 23 maggio 2006	4 agosto 2004 29 giugno 2005 9 giugno 2006

⁽¹⁾ GUL 43 del 14.2.1997, pag. 1.

	Richiedente	Descrizione del prodotto o ingrediente alimentare	Equivalenza sostanziale	Notifica	Trasmissione agli Stati membri
31g	Ronnie Braunberger Tucano Vertriebs GmbH & Co. KG Gewerbegebiet Siebend D-66663 Merzig	Bevande a base di soia addizionate di esteri di fitosterolo una porzione non deve contenere più di 3 g (per una porzione al giorno) o più di 1 g (per 3 porzioni al giorno) di esteri di fitosterolo aggiunti; un contenitore di bevande non deve contenere più di 3 g di esteri di fitosterolo aggiunti	L'estere di fitosterolo è quello notificato da Cognis	9 marzo 2006	31 marzo 2006
31i	Dr Friedrich Kick Karwendel-Werke Huber GmbH & Co. KG Karwendelstr. 6-16 D-86807 Buchlohe	Prodotti di tipo formaggio addizionati di esteri di fitosterolo una porzione non deve contenere più di 3 g (per una porzione al giorno) o più di 1 g (per 3 porzioni al giorno) di esteri di fitosterolo aggiunti	L'estere di fitosterolo è quello notificato da Cognis	13 luglio 2006	20 luglio 2006
31j	Michael Gusko Kampffmeyer Food Innovation GmbH Trettauerstraße 32-34	Pane di segale con aggiunta di fitosteroli e/o esteri di fitosterolo. una porzione non deve contenere più di 3 g (per una porzione al giorno) o più di 1 g (per 3 porzioni al giorno) di esteri di fitosterolo aggiunti	Il fitosterolo è quello notificato da Cognis e/o Cargill	5 luglio 2006	20 luglio 2006
31k	Walter Link Walter Rau Lebensmittelwerke GmbH & Co KG Münsterstr. 9-11 D-49176 Hilter	Margarine spalmabili addizionate di fitosteroli, esclusi i grassi di cottura e frittura e i grassi da spalmare a base di burro o altri grassi animali una porzione non deve contenere più di 3 g (per una porzione al giorno) o più di 1 g (per 3 porzioni al giorno) di esteri di fitosterolo aggiunti	Il fitosterolo è quello notificato da Cognis	7 giugno 2006	3 agosto 2006
31l	Luciano Sita Granarolo S.p.a. Via Cadrina, 272 I-40127 Bologna	Prodotti di tipo latte fermentato (yogurt) addizionati di fitosteroli una porzione non deve contenere più di 3 g (per una porzione al giorno) o più di 1 g (per 3 porzioni al giorno) di esteri di fitosterolo aggiunti; un contenitore di bevande non deve contenere più di 3 g di esteri di fitosterolo aggiunti	Il fitosterolo è quello notificato da Cognis	26 luglio 2006	31 luglio 2006

	Richiedente	Descrizione del prodotto o ingrediente alimentare	Equivalenza sostanziale	Notifica	Trasmissione agli Stati membri
31m	Epaminondas Chinis Vivartia S.A. Dairy & Drinks Division 16 Eirinis Ave. GR-177 78 Tavros	Prodotti di tipo latte quali prodotti di tipo latte scremato e latte parzialmente scremato, con possibile aggiunta di frutta e/o cereali, prodotti di tipo latte fermentato quali yogurt, bevande a base di soia, prodotti di tipo formaggio (contenuto di materie grasse \leq 12 g per 100 g), in cui le materie grasse e/o le proteine del latte sono state parzialmente o completamente sostituite da materie grasse o proteine vegetali una porzione non deve contenere più di 3 g (per una porzione al giorno) o più di 1 g (per 3 porzioni al giorno) di fitosteroli aggiunti un contenitore di bevande non deve contenere più di 3 g di fitosteroli aggiunti	Il fitosterolo è quello notificato da Cognis	26 ottobre 2006	6 novembre 2006
31o	Francesca Varvello Molino Vigevano srl Via Matteotti, 10 I-27029 Vigevano	Pane di segale con aggiunta di fitosteroli e/o esteri di fitosterolo una porzione non deve contenere più di 3 g (per una porzione al giorno) o più di 1 g (per 3 porzioni al giorno) di esteri di fitosterolo aggiunti; un contenitore di bevande non deve contenere più di 3 g di esteri di fitosterolo aggiunti	I fitosteroli sono forniti da Cognis	28 novembre 2006	8 febbraio 2007
38	Dr F. Shinnick Cargill 15407 McGinty Road MS 110 Wayzata, MN 55391 USA	Alimenti addizionati di fitosteroli: Margarine spalmabili, esclusi i grassi di cottura e frittura e i grassi da spalmare a base di burro o altri grassi animali; Salse da insalata, maionese e salse piccanti; Bevande di tipo latte con frutta e/o cereali; bevande alla frutta a base di latte, prodotti di tipo latte fermentato in cui le materie grasse e/o le proteine del latte sono state parzialmente o completamente sostituite da materie grasse o proteine vegetali e bevande a base di soia; Prodotti di tipo formaggio (contenuto di materie grasse \leq 12g per 100g), in cui le materie grasse e/o le proteine del latte sono state parzialmente o completamente sostituite da materie grasse o proteine vegetali;	NFB (?) (FIN) Parere sull'equivalenza sostanziale dello sterolo/stanolo vegetale da utilizzare come ingrediente alimentare (Cargill Incorporation)	24 ottobre 2004	13 dicembre 2004

	Richiedente	Descrizione del prodotto o ingrediente alimentare	Equivalenza sostanziale	Notifica	Trasmissione agli Stati membri
	Dr Yves Le Bail-Collet Cargill R&D Centre Europe Havenstraat 84 B-1800 Vilvoorde	Pane di segale addizionato di fitosteroli una porzione non deve contenere più di 3 g (per una porzione al giorno) o più di 1 g (per 3 porzioni al giorno) di fitosteroli/fitostanoli aggiunti; un contenitore di bevande non deve contenere più di 3 g di fitosteroli/ fitostanoli aggiunti	NFB ⁽²⁾ (FIN) Parere sull'equivalenza sostanziale del pane di segale addizionato di sterolo/stanolo vegetale Corowise (Cargill)	4 settembre 2006	12 settembre 2006
38a	ABAFOODS s.r.l. Via Cà Mignola Nuova, 1775 I-45021 Badia Polesine (Rovigo)	Bevande a base di soia addizionate di fitosteroli una porzione non deve contenere più di 3 g (per una porzione al giorno) o più di 1 g (per 3 porzioni al giorno) di fitosteroli/fitostanoli aggiunti; un contenitore di bevande non deve contenere più di 3 g di fitosteroli/ fitostanoli aggiunti	Il fitosterolo è quello notificato da Cargill	3 agosto 2006	7 settembre 2006
41	Dr David Stewart Forbes Medi-Tech Inc. 750 West Pender Street Vancouver B.C. V6C 2T8 Canada	Prodotti di cui all'articolo 1 della decisione n. 2000/500/CE della Commissione e all'allegato 1 delle decisioni nn. 2004/333/CE, 2004/334/CE, 2004/335/CE e 2004/336/CE della Commissione (margarine spalmabili, salse da insalata, prodotti di tipo latte fermentato, bevande a base di soia, prodotti di tipo formaggio, prodotti di tipo yogurt, salse piccanti, bevande alla frutta a base di latte) addizionati di fitosteroli/fitostanoli (ReduCol™) Pane di segale Prodotti di tipo formaggio (contenuto di materie grasse < 12 g per 100g) addizionati di fitosteroli e/o di esteri di fitosteroli	NFB2 (FIN) Parere del 28 febbraio 2005 sull'equivalenza sostanziale dei prodotti alimentari addizionati di fitosteroli/fitostanoli ReduCol™ (Forbes Medi-Tech Inc.) NFB2 (FIN) Parere sull'equivalenza sostanziale del pane di segale addizionato di fitosterolo REDUCOL™ Lettera del FSAI ⁽³⁾ (IRL) del 6 settembre 2006 relativa all'equivalenza sostanziale	22 aprile 2005 12 giugno 2006 3 ottobre 2006	6 giugno 2005 3 agosto 2006 6 novembre 2006
41e	Mogens Nielsen Directeur général Dragsbæk Simons Bakke 46 DK-7700 Thisted	Margarine spalmabili addizionate di fitosteroli conformemente al regolamento (CE) n. 2991/94 del Consiglio, esclusi i grassi di cottura e frittura e i grassi da spalmare a base di burro o altri grassi animali una porzione non deve contenere più di 3 g (per una porzione al giorno) o più di 1 g (per 3 porzioni al giorno) di fitosteroli/ fitostanoli aggiunti	I fitosteroli sono quelli autorizzati dalla decisione 2004/845/CE della Commissione	20 marzo 2006	31 marzo 2006

	Richiedente	Descrizione del prodotto o ingrediente alimentare	Equivalenza sostanziale	Notifica	Trasmissione agli Stati membri
41h	Pedro Diniz Freire Renoldy — Produção e comercialização de leite e produtos lácteos, Lda. Rua Victor Cordon, n.º 21 P-1200-482 Lisboa	Bevande a base di latte addizionate di fitosteroli una porzione non deve contenere più di 3 g (per una porzione al giorno) o più di 1 g (per 3 porzioni al giorno) di fitosteroli/fitostanoli aggiunti; un contenitore di bevande non deve contenere più di 3 g di fitosteroli aggiunti	I fitosteroli sono quelli autorizzati dalla decisione 2004/845/CE della Commissione	24 aprile 2006	19 maggio 2006
41i	Liane Morsink Romi Smilfood B.V. Postbus 200 8440 AE Heerenveen Nederland De Kuinder 7 8444 DC Heerenveen Nederland	Margarine spalmabili addizionate di fitosteroli/esteri di fitosterolo una porzione non deve contenere più di 3 g (per una porzione al giorno) o più di 1 g (per 3 porzioni al giorno) di fitosteroli/fitostanoli aggiunti	I fitosteroli/esteri di fitosteroli sono forniti da Forbes Medi Tech	5 dicembre 2006	26 dicembre 2006
41j	John Mullen Kingdom Cheese Company Glenfield Industrial Estate Cowdenbeath Fife Scotland KY4 9HT United Kingdom	Prodotti di tipo formaggio addizionati di fitosteroli una porzione non deve contenere più di 3 g (per una porzione al giorno) o più di 1 g (per 3 porzioni al giorno) di fitosteroli/fitostanoli aggiunti	I fitosteroli sono forniti da Forbes Medi Tech	23 maggio 2006	26 giugno 2006
54	Kjell Sjöberg Triple Crown AB Stenslingan 10 S-1238 Stockholm Stenslingan 103 S-182 38 Danderyd	Fitosteroli da impiegare nei prodotti di tipo latte e yogurt Formaggi a pasta molle e formaggi fusi a basso tenore di grasso (contenuto di materie grasse ≤ 12 g per 100 g) e pane di segale	ACNFP (*)Parere sull'equivalenza sostanziale dei fitosteroli liberi di cui all'articolo 5 del regolamento sui nuovi prodotti alimentari NFB (?)Parere sull'equivalenza sostanziale di un fitosterolo prodotto dalla Triple Crown e dei prodotti alimentari addizionati di tale ingrediente (Triple Crown AB)	11 novembre 2005 16 ottobre 2006	8 dicembre 2005 7 novembre 2006

	Richiedente	Descrizione del prodotto o ingrediente alimentare	Equivalenza sostanziale	Notifica	Trasmissione agli Stati membri
		<p>Salse piccanti; pane di segale contenente ≥ 50 % di farina di segale integrale (chicchi di segale interi o frantumati e fiocchi di segale), ≤ 30 % di farina di frumento e ≤ 4 % di zucchero, ma senza aggiunta di grasso</p> <p>con fitosteroli aggiunti</p> <p>una porzione non deve contenere più di 3 g (per una porzione al giorno) o più di 1 g (per 3 porzioni al giorno);</p> <p>un contenitore di bevande non deve contenere più di 3 g di fitosteroli/ fitostanoli aggiunti</p> <p>le salse da insalata devono essere confezionate in porzioni singole.</p>	<p>AESA ⁽⁵⁾ (ES) Parere sulla richiesta presentata dalla società Vitae Caps, S.A. di registrare i suoi fitosteroli e i suoi esteri di fitosterolo in base al processo di equivalenza sostanziale conformemente alla procedura di cui all'articolo 5 del regolamento (CE) n. 258/97 (27 luglio 2006)</p>	<p>26 ottobre 2006</p>	<p>16 novembre 2006</p>
57a	<p>Friedrich Meindl Nöm AG Vöslauer Straße 106 A-2500 Baden</p>	<p>Prodotti di tipo latte addizionati di esteri di fitosterolo</p> <p>una porzione non deve contenere più di 3 g (per una porzione al giorno) o più di 1 g (per 3 porzioni al giorno) di fitosteroli/fitostanoli aggiunti;</p> <p>un contenitore di bevande non deve contenere più di 3g di fitosteroli/ fitostanoli aggiunti</p>	<p>Gli esteri di fitosterolo sono quelli notificati dalla Vitae Caps</p>	<p>7 settembre 2006</p>	<p>19 settembre 2006</p>
57b	<p>Tim-Oliver Schön Heideblume Molkerei Elsdorf-Rotenburg eG D-27404 Elsdorf</p>	<p>Prodotti tipo latte, prodotti tipo yogurt, salse piccanti e salse da insalata con fitosteroli aggiunti</p> <p>una porzione non deve contenere più di 3 g (per una porzione al giorno) o più di 1 g (per 3 porzioni al giorno) di fitosteroli/fitostanoli aggiunti;</p> <p>le salse piccanti e le salse da insalata devono essere confezionate in porzioni singole un contenitore di bevande non deve contenere più di 3g di fitosteroli/ fitostanoli aggiunti</p>	<p>I fitosteroli sono quelli notificati dalla Vitae Caps</p>	<p>8 settembre 2006</p>	<p>29 settembre 2006</p>

	Richiedente	Descrizione del prodotto o ingrediente alimentare	Equivalenza sostanziale	Notifica	Trasmissione agli Stati membri
58	J. Broers PrimaPharm B.V. 15, Nieuwe Uitleg 2514 BP Den Haag Nederland	Margarine spalmabili conformemente al regolamento (CE) n. 2991/94 del Consiglio, esclusi i grassi di cottura e frittura e i grassi da spalmare a base di burro o altri grassi animali; prodotti di tipo latte e prodotti di tipo latte fermentato; prodotti di tipo yogurt; prodotti di tipo formaggio e bevande a base di soia con fitosteroli aggiunti una porzione non deve contenere più di 3 g (per una porzione al giorno) o più di 1 g (per 3 porzioni al giorno) di fitosteroli/fitostanoli aggiunti; un contenitore di bevande non deve contenere più di 3g di fitosteroli/ fitostanoli aggiunti	ACNFP (1) (UK) Parere sull'equivalenza sostanziale dei fitosteroli di cui all'articolo 5 del regolamento sui nuovi prodotti alimentari	16 gennaio 2006	21 febbraio 2006
58a	Dr Valentin Verdorfer Qualitymanagement Latteria Sociale Merano Via Cava, 5 I-39012 Merano	Margarine spalmabili conformemente al regolamento (CE) n. 2991/94 del Consiglio, esclusi i grassi di cottura e frittura e i grassi da spalmare a base di burro o altri grassi animali; prodotti di tipo latte e prodotti di tipo latte fermentato; prodotti di tipo yogurt; prodotti di tipo formaggio e bevande a base di soia con fitosteroli aggiunti una porzione non deve contenere più di 3 g (per una porzione al giorno) o più di 1 g (per 3 porzioni al giorno) di fitosteroli/fitostanoli aggiunti; un contenitore di bevande non deve contenere più di 3g di fitosteroli/ fitostanoli aggiunti	I fitosteroli sono forniti da PrimaPharm	13 marzo 2006	27 aprile 2006
58b	Dr Alberto Contessotto Direttore di Stabilemonte trentinalatte S.P.A. Via 4 Novembre, 63 I-38030 Roverè della Luna	Margarine spalmabili conformemente al regolamento (CE) n. 2991/94 del Consiglio, esclusi i grassi di cottura e frittura e i grassi da spalmare a base di burro o altri grassi animali; prodotti di tipo latte e prodotti di tipo latte fermentato prodotti di tipo yogurt; prodotti di tipo formaggio e bevande a base di soia con fitosteroli aggiunti una porzione non deve contenere più di 3 g (per una porzione al giorno) o più di 1 g (per 3 porzioni al giorno) di fitosteroli/fitostanoli aggiunti; un contenitore di bevande non deve contenere più di 3g di fitosteroli/ fitostanoli aggiunti	I fitosteroli sono forniti da PrimaPharm	3 maggio 2006	24 maggio 2006

	Richiedente	Descrizione del prodotto o ingrediente alimentare	Equivalenza sostanziale	Notifica	Trasmissione agli Stati membri
63	Rudolf Bresink Argand'Or GmbH Altkönigstraße 10 D-61462 Königstein im Taunus	Olio di argania (olio di <i>Argania spinosa</i>)	Il DGCCRF ⁽⁹⁾ (F) ha confermato che un parere emesso in precedenza dall'AFSSA ⁽³⁾ è applicabile anche a questo Olio di argania	4 aprile 2006	27 aprile 2006
64	Dr Annette Pettersson AstaReal AB Idrottsvägen 4 S-134 40 Gustavsberg	Astaxantina negli integratori alimentari	NFA ⁽¹⁰⁾ (Svezia) Richiesta di equivalenza sostanziale per l'approvazione dell'estratto di biossido di carbonio supercritico ricco di astaxantina, Asta-REAL-L10, derivato dall' <i>Haematococcus pluvialis</i> destinato ad essere utilizzato negli integratori alimentari	17 maggio 2006	22 maggio 2006
65	Henna Karvonen Oy Foodfiles Ltd. au nom de Oy Ecoway AB Kauppakulma FIN-49400 Hamina	Succo noni (succo del frutto <i>Morinda citrifolia</i>)	NFB ^(?) (FIN) Parere sull'equivalenza sostanziale del succo noni (Ecoway Oy)	22 maggio 2006	9 giugno 2006
66	Richard Blanchette Noni Vida 208 Calle Arzobispo — Suite 204 Santo Domingo Dominican Republic Lucien Zabala Tropic Noni C. por A. 104 Calle 19 de Marzo Santo Domingo Dominican Republic	Succo noni (succo del frutto <i>Morinda citrifolia</i>)	AFSSA ⁽⁶⁾ (F) Parere dell'Agenzia francese per la sicurezza alimentare relativo alla richiesta di valutazione dell'equivalenza sostanziale tra un succo noni della Repubblica Dominicana e un altro succo noni autorizzato dalla decisione del 5 giugno 2003 del Comitato scientifico per l'alimentazione umana della Commissione europea	23 febbraio 2006	9 giugno 2006
67	Dirk Börger HANOJU Europe Hof van Reims 1 7007 JC Doetinchem Nederland	Succo noni (succo del frutto <i>Morinda citrifolia</i>)	NFU ⁽¹¹⁾ (NL) Succo noni (4) Valutazione dell'equivalenza sostanziale per una notifica conformemente al regolamento (CE) n. 258/97 sui nuovi prodotti e i nuovi ingredienti alimentari	11 gennaio 2006	21 febbraio 2006

	Richiedente	Descrizione del prodotto o ingrediente alimentare	Equivalenza sostanziale	Notifica	Trasmissione agli Stati membri
68	Dr James Barnett for DDO processing LLC 3117 Southside avenue Cincinnati OH 45204 USA	Prodotti tipo latte, prodotti tipo latte fermentato, bevande a base di soia, salse piccanti e salse da insalata addizionati di fitosteroli una porzione non deve contenere più di 3 g (per una porzione al giorno) o più di 1 g (per 3 porzioni al giorno) di fitosteroli aggiunti un contenitore di bevande non deve contenere più di 3 g di fitosteroli aggiunti. le salse piccanti e le salse da insalata devono essere confezionate in porzioni singole	ACNFP ⁽¹⁾ (UK) Parere sull'equivalenza sostanziale dei fitosteroli di cui all'articolo 5 del regolamento sui nuovi prodotti alimentari	13 luglio 2006	28 luglio 2006
69	Elena Della-Compagni Inpharma SA Via F. Borromi 3 CH-6900 Lugano	Prodotti tipo latte, prodotti tipo latte fermentato, prodotti tipo yogurt, prodotti tipo formaggio addizionati di fitosteroli una porzione non deve contenere più di 3 g (per una porzione al giorno) o più di 1 g (per 3 porzioni al giorno) di fitosteroli aggiunti un contenitore di bevande non deve contenere più di 3 g di fitosteroli aggiunti	DPSVNSA ⁽⁸⁾ (I) Parere sulla sostanziale equivalenza di nuovi ingredienti e prodotti alimentari addizionati di fitosteroli e/o steroli vegetali	26 giugno 2006	24 luglio 2006
69a	Dr Nicola Codispoti Centrale del latte di Vicenza Contra Carpagnon 11 I-36100 Vicenza	Prodotti di tipo yogurt addizionati di fitosteroli una porzione non deve contenere più di 3 g (per una porzione al giorno) o più di 1 g (per 3 porzioni al giorno) di fitosteroli aggiunti un contenitore di bevande non deve contenere più di 3 g di fitosteroli aggiunti	Il fitosterolo è quello notificato da Inpharma	1 agosto 2006	6 settembre 2006
69b	Francesco Perozzo Consorzio Produttori Latte di Trento e Borgo Scarl Via Campotentino, 9 I-38100 Trento	Prodotti di tipo latte fermentato e prodotti tipo yogurt addizionati di fitosteroli una porzione non deve contenere più di 3 g (per una porzione al giorno) o più di 1 g (per 3 porzioni al giorno) di fitosteroli aggiunti un contenitore di bevande non deve contenere più di 3 g di fitosteroli aggiunti	Il fitosterolo è quello notificato da Inpharma	30 agosto 2006	15 settembre 2006

	Richiedente	Descrizione del prodotto o ingrediente alimentare	Equivalenza sostanziale	Notifica	Trasmissione agli Stati membri
70	Dr Cornelia Friese-Wehr KAHUNA GmbH Alfred-Klinge-Str. 78 D-73630 Remshalden	Succo noni (succo del frutto <i>Morinda citrifolia</i>)	AGES ⁽¹²⁾ (AT) Determinazione dell'equivalenza sostanziale del succo del frutto della specie <i>Morinda citrifolia</i> L. (succo noni) prodotto dalla società KaHuna GmbH Deutschland per l'uso e l'immissione in commercio quale nuovo prodotto e nuovo ingrediente alimentare nelle bevande pastorizzate a base di succo di frutta	2 agosto 2006	12 settembre 2006
71	Dr Evelyn Nagler Stuffer S.p.A. Via Copernico 2 I-39100 Bolzano	Prodotti di tipo latte addizionati di fitosteroli una porzione non deve contenere più di 3 g (per una porzione al giorno) o più di 1 g (per 3 porzioni al giorno) di fitosteroli/fitostanoli aggiunti; un contenitore di bevande non deve contenere più di 3 g di fitosteroli/ fitostanoli aggiunti	I fitosteroli sono quelli autorizzati dalla decisione 2004/333/CE della Commissione	6 settembre 2006	15 settembre 2006
72	Jean Louis Assouad Les dérivés résiniques et terpéniques 30, rue Gambetta BP 206 F-40105 Dax Cedex	Margarine spalmabili conformemente al regolamento (CE) n. 2991/94 del Consiglio, esclusi i grassi di cottura e frittura e i grassi da spalmare a base di burro o altri grassi animali; bevande alla frutta a base di latte, prodotti di tipo yogurt e prodotti di tipo formaggio (contenuto di materie grasse ≤ 12 g per 100 g) in cui le materie grasse e/o le proteine del latte sono state parzialmente o completamente sostituite da materie grasse o proteine vegetali con aggiunta di fitosteroli una porzione non deve contenere più di 3 g (per una porzione al giorno) o più di 1 g (per 3 porzioni al giorno) di fitosteroli/fitostanoli aggiunti; un contenitore di bevande non deve contenere più di 3 g di fitosteroli/ fitostanoli aggiunti	FSA ⁽¹⁾ Parere sull'equivalenza dei fitosteroli prodotti dalla DRT	12 ottobre 2006	6 novembre 2006
72a	Paul Aitkenhead Mills DA Sofienberggatan 19 PO Box 4644 SOF N-00506 Oslo	Margarine spalmabili conformemente al regolamento (CE) n. 2991/94 del Consiglio, esclusi i grassi di cottura e frittura e i grassi da spalmare a base di burro o altri grassi animali; una porzione non deve contenere più di 3 g (per una porzione al giorno) o più di 1 g (per 3 porzioni al giorno) di fitosteroli/fitostanoli aggiunti	I fitosteroli sono forniti da Les Derives Resiniques et Terpeniques	27 dicembre 2006	26 gennaio 2007

	Richiedente	Descrizione del prodotto o ingrediente alimentare	Equivalenza sostanziale	Notifica	Trasmissione agli Stati membri
73	Sebastian Held Eselerstr. 6 D-86720 Nördlingen	Succo noni (succo del frutto <i>Morinda citrifolia</i>)	BVL ⁽¹³⁾ (D) Posizione rispetto alla domanda del Sig. Sebastian Held, 90409 Nürnberg, relativa all'equivalenza sostanziale a norma dell'articolo 3, paragrafo 4 del regolamento (CE) n. 258/97 tra il succo del frutto della specie <i>Morinda citrifolia</i> L. e il «Noni Juice» (succo del frutto della specie <i>morinda citrifolia</i> L.) prodotto dalla società Morinda Inc. e autorizzato come nuovo ingrediente alimentare conformemente al regolamento (CE) n. 258/97	10 ottobre 2006	17 novembre 2006
74	Xu Baoshun Fenchem Enterprises Ltd. 1911-1915 Fortune Building No. 359 Hongwu Rd Nanjing, 210002 China	Margarine spalmabili conformemente al regolamento (CE) n. 2991/94 del Consiglio, esclusi i grassi di cottura e frittura e i grassi da spalmare a base di burro o altri grassi animali; prodotti di tipo latte quali prodotti di tipo latte scremato e latte parzialmente scremato, con possibile aggiunta di frutta e/o cereali, prodotti di tipo latte fermentato quali yogurt, prodotti di tipo formaggio (contenuto di materie grasse ≤ 12 g per 100g), in cui le materie grasse e/o le proteine del latte sono state parzialmente o completamente sostituite da materie grasse o proteine vegetali; bevande alla frutta a base di latte; salse da insalata e salse piccanti; pane di segale contenente ≥ 50 % di farina di segale integrale (chicchi di segale interi o frantumati e fiocchi di segale), ≤ 30 % di farina di frumento e ≤ 4 % di zucchero, ma senza aggiunta di grasso con fitosteroli aggiunti una porzione non deve contenere più di 3 g (per una porzione al giorno) o più di 1 g (per 3 porzioni al giorno) di fitosteroli/fitostanoli aggiunti; un contenitore di bevande non deve contenere più di 3 g di fitosteroli/ fitostanoli aggiunti; le salse piccanti e le salse da insalata devono essere confezionate in porzioni singole	NFB ⁽²⁾ (FIN) Parere sull'equivalenza sostanziale del fitosterolo Cholevel™ Plant Sterol e dei prodotti alimentari addizionati di tale sostanza (Fenchem Enterprises Ltd.)	1 novembre 2006	16 novembre 2006

	Richiedente	Descrizione del prodotto o ingrediente alimentare	Equivalenza sostanziale	Notifica	Trasmissione agli Stati membri
75	Dr Yves Le Bail-Collet Cargill R&D Europe Havenstraat 84 B-1800 Vilvoorde	<p>Margarine spalmabili conformemente al regolamento (CE) n. 2991/94 del Consiglio, esclusi i grassi di cottura e frittura e i grassi da spalmare a base di burro o altri grassi animali; prodotti di tipo latte quali prodotti di tipo latte scremato e latte parzialmente scremato, con possibile aggiunta di frutta e/o cereali, prodotti di tipo latte fermentato quali yogurt, prodotti di tipo formaggio (contenuto di materie grasse ≤ 12 g per 100g), in cui le materie grasse e/o le proteine del latte sono state parzialmente o completamente sostituite da materie grasse o proteine vegetali; bevande alla frutta a base di latte;</p> <p>salse da insalata e salse piccanti; pane di segale contenente ≥ 50 % di farina di segale integrale (chicchi di segale interi o frantumati e fiocchi di segale), ≤ 30 % di farina di frumento e ≤ 4 % di zucchero, ma senza aggiunta di grasso</p> <p>con esteri di fitosterolo aggiunti</p> <p>una porzione non deve contenere più di 3 g (per una porzione al giorno) o più di 1 g (per 3 porzioni al giorno) di fitosteroli/fitostanoli aggiunti;</p> <p>un contenitore di bevande non deve contenere più di 3 g di fitosteroli/ fitostanoli aggiunti; le salse piccanti e le salse da insalata devono essere confezionate in porzioni singole</p>	NFB ⁽²⁾ (FIN) Parere sull'equivalenza sostanziale dei prodotti alimentari addizionati di esteri di sterolo/ stanolo vegetale Corowise (Cargill)	26 ottobre 2006	23 novembre 2006

⁽¹⁾ FSA Food Standards Agency (UK)⁽²⁾ NFB Novel Food Board (FIN)⁽³⁾ FSAI Food Safety Authority of Ireland (IRL)⁽⁴⁾ ACNFP Advisory Committee on Novel Foods and Processes (UK)⁽⁵⁾ AESA Agencia Española de Seguridad Alimentaria (E)⁽⁶⁾ AFSSA Agence française de sécurité sanitaire des aliments (F)⁽⁷⁾ IRPZ Instytut Roślin i Przetworów Zielarskich (PL)⁽⁸⁾ DSPVNSA Ministero della Salute — Dipartimento per la Sanità Pubblica veterinaria, la Nutrizione e la Sicurezza degli Alimenti (I)⁽⁹⁾ DGCCRF Direction Générale de la Concurrence, de la consommation et de la Répression des Fraudes (F)⁽¹⁰⁾ NFA National Food Administration (S)⁽¹¹⁾ NFU Novel Foods Unit (NL)⁽¹²⁾ AGES Agentur für Gesundheit und Ernährungssicherheit GmbH (A)⁽¹³⁾ BVL Bundesamt für Verbraucherschutz und Lebensmittelsicherheit

Informazioni comunicate dagli Stati membri sugli aiuti di Stato concessi in virtù del regolamento (CE) n. 70/2001 della Commissione relativo all'applicazione degli articoli 87 e 88 del trattato CE agli aiuti di Stato a favore delle piccole e medie imprese

(Testo rilevante ai fini del SEE)

(2007/C 107/06)

Numero dell'aiuto	XS 48/07
Stato membro	Regno Unito
Regione	West Midlands
Titolo del regime di aiuti o nome dell'impresa che riceve aiuti singoli	REALiSE
Base giuridica	Section 2 Local Government Act 2000 Industrial Development Act 1982 Section 11
Tipo di misura	Regime
Dotazione di bilancio	Spesa annua prevista: 1,85 Mio GBP; Importo totale dell'aiuto previsto: —
Intensità massima di aiuti	Conformemente all'articolo 4, paragrafi da 2 a 6 e all'articolo 5 del regolamento
Data di applicazione	2.1.2007
Durata	30.6.2008
Obiettivo	PMI
Settore economico	Tutti i settori in cui è ammissibile l'aiuto alle PMI
Nome e indirizzo dell'autorità che eroga l'aiuto	Birmingham Chamber of Commerce and Industry 75 Harborne Road Birmingham B15 3DH United Kingdom

Numero dell'aiuto	XS 50/07
Stato membro	Austria
Regione	Salzburg
Titolo del regime di aiuti o nome dell'impresa che riceve aiuti singoli	Richtlinie zur Förderung von Maßnahmen des Programms zur Stärkung der Wettbewerbsfähigkeit der Region Salzburg 2007-2013; Kurz RWF-Richtlinie Salzburg
Base giuridica	Beschluss der Salzburger Landesregierung vom 9.10.2006 sowie das bei der EK zur Genehmigung eingereichte Programm „Stärkung der Wettbewerbsfähigkeit der Region Salzburg, Operationelles Programm 2007-2013“
Tipo di misura	Regime
Dotazione di bilancio	Spesa annua prevista: —; Importo totale dell'aiuto previsto: 6 Mio EUR (2007-2013)
Intensità massima di aiuti	Conformemente all'articolo 4, paragrafi da 2 a 6 e all'articolo 5 del regolamento
Data di applicazione	1.1.2007
Durata	30.6.2008
Obiettivo	PMI
Settore economico	Tutti i settori in cui è ammissibile l'aiuto alle PMI
Nome e indirizzo dell'autorità che eroga l'aiuto	Land Salzburg, Abteilung 15 des Amtes der Salzburger Landesregierung Südtiroler Platz 11 A-5020 Salzburg

Numero dell'aiuto	XS 52/07
Stato membro	Italia
Regione	Regione autonoma Friuli Venezia Giulia
Titolo del regime di aiuti o nome dell'impresa che riceve aiuti singoli	Agevolazioni a medio-lungo termine a favore delle imprese commerciali, turistiche e di servizio
Base giuridica	Decreto del presidente della Regione del 15 novembre 2006, n. 0352/Pres (regolamento di esecuzione dell'articolo 95 della legge regionale 5 dicembre 2005, n. 29, in materia di agevolazioni a medio-lungo termine a favore delle imprese commerciali, turistiche e di servizio)
Tipo di misura	Regime
Dotazione di bilancio	Spesa annua prevista: 1 Mio EUR; Importo totale dell'aiuto previsto: —
Intensità massima di aiuti	Conformemente all'articolo 4, paragrafi da 2 a 6 e all'articolo 5 del regolamento
Data di applicazione	29.12.2006
Durata	31.12.2008
Obiettivo	PMI
Settore economico	Servizi finanziari, Altri servizi
Nome e indirizzo dell'autorità che eroga l'aiuto	Regione autonoma Friuli Venezia Giulia Direzione centrale attività produttive Servizio sostegno e promozione comparti commercio e terziario Via Trento, 2 I-34132 Trieste

Numero dell'aiuto	XS 53/07
Stato membro	Italia
Regione	Regione autonoma Friuli Venezia Giulia
Titolo del regime di aiuti o nome dell'impresa che riceve aiuti singoli	Aiuti concessi alle PMI artigiane tramite Friulia Lis Spa
Base giuridica	Deliberazione della giunta regionale del 22 dicembre 2006, n. 3176 recante adeguamento alla definizione di PMI e proroga di regimi di aiuto, relativamente al titolo II, capo II (operazioni di locazione finanziaria) del decreto del presidente della Regione del 12 agosto 2005, n. 0272/Pres (testo unico delle disposizioni regolamentari in materia di incentivi a favore del settore artigianale), già notificato e autorizzato (N 746/A/2000)
Tipo di misura	Regime
Dotazione di bilancio	Spesa annua prevista: 0,5 Mio EUR; Importo totale dell'aiuto previsto: —
Intensità massima di aiuti	Conformemente all'articolo 4, paragrafi da 2 a 6 e all'articolo 5 del regolamento
Data di applicazione	1.1.2007
Durata	31.12.2008
Obiettivo	PMI
Settore economico	Tutti i settori in cui è ammissibile l'aiuto alle PMI
Nome e indirizzo dell'autorità che eroga l'aiuto	Regione autonoma Friuli Venezia Giulia Direzione centrale risorse economiche e finanziarie Servizio risorse finanziarie Corso Cavour, 1 I-34132 Trieste Regione autonoma Friuli Venezia Giulia Direzione centrale attività produttive Servizio sostegno e promozione comparto produttivo artigiano Via Trento, 2 I-34132 Trieste

Numero dell'aiuto	XS 54/07
Stato membro	Italia
Regione	Regione autonoma Friuli Venezia Giulia
Titolo del regime di aiuti o nome dell'impresa che riceve aiuti singoli	Investimenti industriali nella Regione Friuli Venezia Giulia (PMI)
Base giuridica	Deliberazione della giunta regionale del 22 dicembre 2006, n. 3176 recante «Adeguamento alla definizione di PMI e proroga di regimi di aiuto, nonché modifica della DGR 1758/1997 e della DGR 1808/1997», relativamente ai capi I e III della legge regionale 26 giugno 1995, n. 26 (Misure a sostegno degli investimenti industriali in regione), limitatamente agli interventi a favore delle PMI, regime in precedenza già notificato e autorizzato (N 684/95)
Tipo di misura	Regime
Dotazione di bilancio	Spesa annua prevista: 1 Mio EUR; Importo totale dell'aiuto previsto: —
Intensità massima di aiuti	Conformemente all'articolo 4, paragrafi da 2 a 6 e all'articolo 5 del regolamento
Data di applicazione	1.1.2007
Durata	31.12.2008
Obiettivo	PMI
Settore economico	Altre industrie manifatturiere, Altri servizi
Nome e indirizzo dell'autorità che eroga l'aiuto	Regione autonoma Friuli Venezia Giulia Direzione centrale risorse economiche e finanziarie Servizio risorse finanziarie Corso Cavour, 1 I-34132 Trieste Regione autonoma Friuli Venezia Giulia Direzione centrale attività produttive Servizio sostegno e promozione comparto produttivo industriale Via Trento, 2 I-34132 Trieste

Informazioni comunicate dagli Stati membri sugli aiuti di Stato concessi in virtù del regolamento (CE) n. 70/2001 della Commissione relativo all'applicazione degli articoli 87 e 88 del trattato CE agli aiuti di Stato a favore delle piccole e medie imprese

(Testo rilevante ai fini del SEE)

(2007/C 107/07)

Numero dell'aiuto	XS 92/07
Stato membro	Italia
Regione	Alto Adige — Provincia autonoma di Bolzano
Titolo del regime di aiuti o nome dell'impresa che riceve aiuti singoli	Agevolazioni per l'acquisto o il leasing di nuove macchine utensili o di produzione (c.d. «Sabatini»)
Base giuridica	Deliberazione della giunta provinciale n. 4997 del 29.12.2006 «Modifica dei criteri per l'applicazione della legge 28 novembre 1965, n. 1329»
Tipo di misura	Regime
Dotazione di bilancio	Spesa annua prevista: 0,3 Mio EUR; Importo totale dell'aiuto previsto: —
Intensità massima di aiuti	Conformemente all'articolo 4, paragrafi da 2 a 6 e all'articolo 5 del regolamento
Data di applicazione	1.1.2007
Durata	30.6.2008
Obiettivo	PMI
Settore economico	Tutti i settori in cui è ammissibile l'aiuto alle PMI
Nome e indirizzo dell'autorità che eroga l'aiuto	Giunta provinciale di Bolzano — Palazzo 1 via Crispi, 3 I-39100 Bolzano Tel. (39) 0471 41 37 00 Fax (39) 0471 41 37 07 E-mail: Gilberto.Odorizzi@provincia.bz.it
Numero dell'aiuto	XS 93/07
Stato membro	Ungheria
Regione	Magyarország egész területe
Titolo del regime di aiuti o nome dell'impresa che riceve aiuti singoli	Földfelszíni terjesztésű helyi és körzeti rádiós műsorszolgáltatók műsorszórásának elindításához vagy korszerűsítéséhez szükséges eszközök beszerzésének támogatása
Base giuridica	A rádiózásról és televíziózásról szóló 1996. évi I. törvény 131. §-ának (3) bekezdése és az Országos Rádió és Televízió Testület 105/2007. (I. 17.) számú határozata
Tipo di misura	Regime
Dotazione di bilancio	Spesa annua prevista: 0,12 Mio EUR; Importo totale dell'aiuto previsto: —
Intensità massima di aiuti	Conformemente all'articolo 4, paragrafi da 2 a 6 e all'articolo 5 del regolamento
Data di applicazione	15.2.2007
Durata	30.6.2008

Obiettivo	PMI
Settore economico	Tutti i settori in cui è ammissibile l'aiuto alle PMI
Nome e indirizzo dell'autorità che eroga l'aiuto	Országos Rádió és Televízió Testület H-1088 Budapest Reviczky u. 5.
Numero dell'aiuto	XS 96/07
Stato membro	Austria
Regione	Niederösterreich
Titolo del regime di aiuti o nome dell'impresa che riceve aiuti singoli	Spezielle Richtlinien des Niederösterreichischen Wirtschafts- und Tourismusfonds für die Förderung von Internationalisierung sowie — als integrierter Bestandteil — die Allgemeinen Richtlinien des Niederösterreichischen Wirtschafts- und Tourismusfonds
Base giuridica	1. Niederösterreichisches Wirtschafts- und Tourismusfondsgesetz 7300 in der jeweils gültigen Fassung 2. Verordnung (EG) Nr. 70/2001 der Kommission über die Anwendung der Artikel 87 und 88 EG-Vertrag auf staatliche Beihilfen an kleine und mittlere Unternehmen in der geltenden Fassung
Tipo di misura	Regime
Dotazione di bilancio	Spesa annua prevista: 0,53 Mio EUR; Importo totale dell'aiuto previsto: —
Intensità massima di aiuti	Conformemente all'articolo 4, paragrafi da 2 a 6 e all'articolo 5 del regolamento
Data di applicazione	1.1.2007
Durata	30.6.2008
Obiettivo	PMI
Settore economico	Tutti i settori in cui è ammissibile l'aiuto alle PMI
Nome e indirizzo dell'autorità che eroga l'aiuto	Niederösterreichischer Wirtschafts- und Tourismusfonds beim Amt der NÖ Landesregierung, Abteilung Wirtschaft, Tourismus und Technologie, Abt. WST3 Landhausplatz 1 Haus 14 EG A-3109 St. Pölten Tel. (43-2742) 9005 16101 E-mail: post.wst3@noel.gv.at Internet: www.wirtschaftsfoerderung.at
Numero dell'aiuto	XS 97/07
Stato membro	Austria
Regione	Niederösterreich
Titolo del regime di aiuti o nome dell'impresa che riceve aiuti singoli	Spezielle Richtlinien für die Förderung von Kooperationen sowie — als integrierter Bestandteil — die Allgemeinen Richtlinien des Niederösterreichischen Wirtschafts- und Tourismusfonds
Base giuridica	1. Niederösterreichisches Wirtschafts- und Tourismusfondsgesetz 7300 in der jeweils gültigen Fassung 2. Verordnung (EG) Nr. 70/2001 der Kommission über die Anwendung der Artikel 87 und 88 EG-Vertrag auf staatliche Beihilfen an kleine und mittlere Unternehmen in der geltenden Fassung
Tipo di misura	Regime

Dotazione di bilancio	Spesa annua prevista: 0,25 Mio EUR; Importo totale dell'aiuto previsto: —
Intensità massima di aiuti	Conformemente all'articolo 4, paragrafi da 2 a 6 e all'articolo 5 del regolamento
Data di applicazione	1.1.2007
Durata	30.6.2008
Obiettivo	PMI
Settore economico	Tutti i settori in cui è ammissibile l'aiuto alle PMI
Nome e indirizzo dell'autorità che eroga l'aiuto	Niederösterreichischer Wirtschafts- und Tourismusfonds beim Amt der NÖ Landesregierung, Abteilung Wirtschaft, Tourismus und Technologie, Abt. WST3 Landhausplatz 1 Haus 14 EG A-3109 St. Pölten Tel. (43-2742) 9005 16101 E-mail: post.wst3@noel.gv.at Internet: www.wirtschaftsfoerderung.at
Numero dell'aiuto	XS 98/07
Stato membro	Austria
Regione	Niederösterreich
Titolo del regime di aiuti o nome dell'impresa che riceve aiuti singoli	Spezielle Richtlinien des Niederösterreichischen Wirtschafts- und Tourismusfonds für die Förderung von Investitionen sowie — als integrierter Bestandteil — die Allgemeinen Richtlinien des Niederösterreichischen Wirtschafts- und Tourismusfonds
Base giuridica	1. Niederösterreichisches Wirtschafts- und Tourismusfondsgesetz 7300 in der jeweils gültigen Fassung 2. Verordnung (EG) Nr. 70/2001 der Kommission über die Anwendung der Artikel 87 und 88 EG-Vertrag auf staatliche Beihilfen an kleine und mittlere Unternehmen in der geltenden Fassung
Tipo di misura	Regime
Dotazione di bilancio	Spesa annua prevista: 0,10384 Mio EUR; Importo totale dell'aiuto previsto: — Credito garantito: 0,042 Mio EUR
Intensità massima di aiuti	Conformemente all'articolo 4, paragrafi da 2 a 6 e all'articolo 5 del regolamento
Data di applicazione	1.1.2007
Durata	30.6.2008
Obiettivo	PMI
Settore economico	Tutti i settori in cui è ammissibile l'aiuto alle PMI
Nome e indirizzo dell'autorità che eroga l'aiuto	Niederösterreichischer Wirtschafts- und Tourismusfonds beim Amt der NÖ Landesregierung, Abteilung Wirtschaft, Tourismus und Technologie, Abt. WST3 Landhausplatz 1 Haus 14 EG A-3109 St. Pölten Tel. (43-2742) 9005 16101 E-mail: post.wst3@noel.gv.at Internet: www.wirtschaftsfoerderung.at

V

(Pareri)

PROCEDIMENTI RELATIVI ALL'ATTUAZIONE DELLA POLITICA DELLA
CONCORRENZA

COMMISSIONE

**Invito a presentare candidature per un'autorizzazione all'estrazione di idrocarburi per il settore P3c
sulla piattaforma continentale dei Paesi Bassi**

(2007/C 107/08)

Il ministro degli Affari economici del Regno dei Paesi Bassi rende noto che è pervenuta una richiesta di autorizzazione all'estrazione di idrocarburi per il settore P3c, indicato sulla mappa contenuta nell'allegato 3 della legge sulle attività estrattive (*Mijnbouwwet*) (Stb. 2002, n. 245).

Visto l'articolo 3, paragrafo 2 della direttiva 94/22/CE del Parlamento europeo e del Consiglio, del 30 maggio 1994, relativa alle condizioni di rilascio e di esercizio delle autorizzazioni alla prospezione, ricerca e coltivazione di idrocarburi ⁽¹⁾ e l'articolo 15 della legge sulle attività estrattive (*Mijnbouwwet*) (Stb. 2002, 542), il ministro degli affari economici indice un invito a presentare candidature per un'autorizzazione all'estrazione di idrocarburi per il settore P3c.

L'autorità competente per la concessione dell'autorizzazione è il ministro degli Affari economici. I criteri, le condizioni e i requisiti, di cui all'articolo 5, paragrafi 1 e 2, e all'articolo 6, paragrafo 2, della direttiva, sono stabiliti nella legge sulle attività estrattive (*Mijnbouwwet*) (Stb. 2002, 542).

Il termine per la presentazione delle candidature è di 13 settimane dalla pubblicazione del presente invito sulla *Gazzetta ufficiale dell'Unione europea*; le candidature devono essere indirizzate a: «Minister van Economische Zaken, ter attentie van de directeur Energieproductie», Bezuidenhoutseweg 6, 2594 Av Den Haag (L'Aia), Paesi Bassi, e recare la dicitura «persoonlijk in handen» (sue proprie mani). Le candidature presentate dopo tale data non saranno prese in considerazione.

La decisione in merito alle candidature sarà presa entro nove mesi dalla data di cui sopra.

Ulteriori informazioni potranno essere ottenute telefonando al seguente numero: (31-70) 379 72 98.

(¹) GUL 164 del 30.6.1994, pag. 3.

Notifica preventiva di una concentrazione
(Caso n. COMP/M.4634 — Sabanci/Verbund/Enerjisa JV)
(Caso ammissibile alla procedura semplificata)

(Testo rilevante ai fini del SEE)

(2007/C 107/09)

1. In data 30.4.2007 è pervenuta alla Commissione la notifica di un progetto di concentrazione in conformità all'articolo 4 del regolamento (CE) n. 139/2004 del Consiglio ⁽¹⁾. Con tale operazione le imprese Österreichische Elektrizitätswirtschafts-Aktiengesellschaft («Verbund», Austria) e H.Ö. Sabanci Holding A.S. («Sabanci», Turchia) acquisiscono ai sensi dell'articolo 3, paragrafo 1, lettera b), del regolamento del Consiglio il controllo in comune dell'impresa Enerjisa Enerji Üretim A.S. («Enerjisa», Turchia) mediante acquisto di quote o azioni in una società già esistente che si configura come impresa comune.

2. Le attività svolte dalle imprese interessate sono le seguenti:

- Verbund: produzione, trasmissione, fornitura e commercio di energia elettrica,
- Sabanci: conglomerato industriale e finanziario che controlla più di 60 imprese in diversi settori, tra cui l'energia tramite Enerjisa,
- Enerjisa: produzione, fornitura e commercio di energia elettrica.

3. A seguito di un esame preliminare la Commissione ritiene che la concentrazione notificata possa rientrare nel campo d'applicazione del regolamento (CE) n. 139/2004. Tuttavia si riserva la decisione finale al riguardo. Si rileva che, ai sensi della comunicazione della Commissione concernente una procedura semplificata per l'esame di determinate concentrazioni a norma del regolamento (CEE) n. 139/2004 del Consiglio ⁽²⁾, il presente caso potrebbe soddisfare le condizioni per l'applicazione della procedura di cui alla comunicazione stessa.

4. La Commissione invita i terzi interessati a presentare le loro eventuali osservazioni sulla concentrazione proposta.

Le osservazioni debbono pervenire alla Commissione non oltre dieci giorni dalla data di pubblicazione della presente comunicazione. Le osservazioni possono essere trasmesse alla Commissione per fax [fax n. (32-2) 296 43 01 o 296 72 44] o per posta, indicando il riferimento COMP/M.4634 — Sabanci/Verbund/Enerjisa JV, al seguente indirizzo:

Commissione europea
Direzione generale della Concorrenza
Protocollo Concentrazioni
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ GUL 24 del 29.1.2004, pag. 1.

⁽²⁾ GUL 56 del 5.3.2005, pag. 32.

ALTRI ATTI

COMMISSIONE

Pubblicazione di una domanda di registrazione ai sensi dell'articolo 6, paragrafo 2, del regolamento (CE) n. 510/2006 del Consiglio relativo alla protezione delle indicazioni geografiche e delle denominazioni d'origine dei prodotti agricoli e alimentari

(2007/C 107/10)

La presente pubblicazione conferisce il diritto di opporsi alla registrazione a norma dell'articolo 7 del regolamento (CE) n. 510/2006 del Consiglio ⁽¹⁾. La dichiarazione di opposizione deve pervenire alla Commissione entro un termine di sei mesi dalla data della presente pubblicazione.

SCHEDA RIEPILOGATIVA

REGOLAMENTO (CE) N. 510/2006 DEL CONSIGLIO**«MARIÁNSKOLÁZEŇSKÉ OPLATKY»****CE N.: CZ/PGI/005/0407/28.10.2004****DOP () IGP (X)**

Nella presente scheda riepilogativa sono contenuti a fini informativi i principali elementi del disciplinare.

1. *Servizio competente dello Stato membro:*

Nome: Úřad průmyslového vlastnictví
Indirizzo: Antonína Čermáka 2a
CZ-160 68 Praha 6-Bubeneč
Tel.: (420) 220 38 31 11
Fax: (420) 224 32 47 18
E-mail: posta@upv.cz

2. *Associazione:*

Nome: KLS KLIMENTOV, s.r.o.
Indirizzo: Klimentov 133
CZ-354 71 Velká Hleďsebe
Tel.: (420) 354 62 58 81-2
Fax: (420) 354 62 27 15
E-mail: kls@iol.cz

(¹) GUL 93 del 31.3.2006, pag. 12.

Nome: Opavia-LU, a.s.
Indirizzo: Vinohradská 2828/151, Praha 3, Česká republika
Tel.: (420) 272 00 26 04
Fax: (420) 272 00 26 04
E-mail: info@danone.com
Composizione: produttori/trasformatori (X) altri ()

3. *Tipo di prodotto:*

Classe 2.4.: Prodotti della panetteria e della pasticceria — cialde.

4. *Disciplinare:*

(riepilogo delle condizioni di cui all'articolo 4, paragrafo 2, del regolamento (CE) n. 510/2006)

4.1. Nome: «Mariánskolázeňské oplatky»

4.2. Descrizione: Le cialde sono costituite da due dischi sottili separati da uno strato di farcia. Secondo il tipo di ripieno si distinguono in cialde alla nocciola e al cacao. La loro forma è rotonda, regolare, con un bordo leggermente sbriciolato, croccante, la circonferenza è decorata con un rilievo caratteristico: una ghirlanda con foglie stilizzate. Il disegno riprodotto in rilievo al centro della cialda varia a seconda del produttore. Le cialde sono di colore crema o marrone chiaro, secondo il tipo di pasta utilizzato. Sono fragranti, ben cotte, il ripieno ha una consistenza granulare, il sapore è dolce, in funzione degli ingredienti usati. In commercio si trovano avvolte in un foglio di alluminio, dentro scatole di cartone o, eventualmente, in una pellicola di cellofan, in pacchetti da 175 grammi.

Le materie prime che compongono il prodotto sono: farina di frumento, zucchero, grasso idrogenato, nocciole frantumate, farina di mandorle, grasso del latte, grasso vegetale, cacao, latte in polvere, tuorlo di uovo in polvere, amido di grano, sale, emulsionante (lecitina), aroma di limone, cannella, aroma di nocciola, etilvanillina, aroma di mandorla.

Il prodotto si conserva ad una temperatura massima di 25 °C per 180 giorni.

4.3. Zona geografica: Territorio del comune di Mariánské Lázně (Marienbad) e comune di Velká Hleďsebe, che fa parte della zona amministrativa denominata Mariánské Lázně.

4.4. Prova dell'origine: Il controllo del rispetto del disciplinare (portata, frequenza e registrazione dei controlli) è definito e garantito dal sistema approvato HACCP, dall'organismo di rilascio di attestati accreditato BVQI s.r.o. (Praha 6, Vítězné náměstí 2, Česká Republika), dal sistema di gestione della qualità conforme alle norme ČSN EN ISO 9001:2001 e ČSN EN ISO 1400:2005 e dalla legge n. 316/2004 relativa alla tracciabilità in ciascuna fase del processo di fabbricazione e di distribuzione; i controlli in loco sono effettuati dall'ispettorato competente (Ispettorato di Plzeň) ceco dei prodotti agroalimentari. Ciascun produttore tiene un registro dei fornitori delle materie prime e degli acquirenti dei prodotti finiti. Conformemente alla legge, su ciascun prodotto figurano i dati relativi al produttore, compreso l'indirizzo.

4.5. Metodo di ottenimento: La produzione delle cialde comincia con la preparazione della pastella a partire dalle citate materie prime (cfr. punto 4.2). Una volta ben mescolata, la pasta è versata nell'apposita cialdiera chiamata «carosello»; i dischi cotti sono ritirati manualmente e posti in casse che vengono trasferite nelle celle di umidificazione, con un tasso di umidità pari al 90 %, dove restano per circa cinque giorni. Il disco inferiore è spolverizzato con un miscuglio di zucchero, grasso, nocciole o altri ingredienti, secondo la varietà di cialda, ricoperto con il secondo disco e successivamente cotto. Dopo aver superato il controllo del peso imposto, le cialde sono avvolte in un foglio di alluminio, riposte in scatole di cartone e passate all'impianto di confezionamento. Una volta stampata la data di consumo, le confezioni sono riposte in cartoni e trasportate fino al deposito. Giacché le cialde sono fragili e sensibili all'umidità, è necessario, per ragioni di garanzia della qualità e di tracciabilità dei prodotti, che il condizionamento sia effettuato nel luogo di produzione.

- 4.6. Legame: Il primo riferimento alle cialde della stazione termale di Mariánské Lázně risale al XVIII secolo. Si trattava, in origine, di una produzione domestica per un consumo di tipo familiare che, con lo sviluppo del turismo termale, si è trasformata in una produzione di massa per uso commerciale. Il primo ad avviare una produzione industriale di cialde fu Karl Reitenberger, nel 1856. Circa un secolo dopo, Josef Homolka ampliò la gamma dei prodotti utilizzando uno strumento perfezionato che aveva portato con sé da Vienna e la sua ricetta personale di cialda al cioccolato. Per i consumatori, le cialde sono sempre associate alla regione dei centri termali della Boemia occidentale, di cui Mariánské Lázně è uno dei centri più importanti. La composizione e la tecnica di preparazione del prodotto sono state trasmesse di generazione in generazione nei laboratori di pasticceria locali. La serie proposta è stata estesa nel 1995 dalla società KLS KLIMENTOV s.r.o.

Documenti storici sono conservati negli archivi della città, nelle sedi dei giornali locali e presso la ditta Opavia-LU, a.s. Molti siti Internet (cfr. sito Hamelika dedicato alla storia di Mariánské Lázně, quello del produttore Opavia-LU a.s., quello della città di Mariánské Lázně, ecc.) contengono riferimenti alla storia passata e presente delle cialde e alla loro reputazione così come molti articoli di giornale (*Mariánskolázeňské Listy* n. 6/1994, *Chebský deník* del 13.5.2006, *Chebsko* del 21.12.2005). Inoltre, il museo della città abbonda di documenti e di oggetti relativi alla storia della produzione delle cialde nella zona in questione.

L'iscrizione della denominazione «Mariánskolázeňské oplatky» nel registro internazionale creato dall'accordo di Lisbona risale al 1967, mentre l'iscrizione nel registro delle denominazioni di origine della Repubblica ceca risale al 1° febbraio 1974. La denominazione «Mariánskolázeňské oplatky» è inoltre protetta nell'ambito di accordi bilaterali conclusi con la Svizzera, l'Austria e il Portogallo.

- 4.7. Organismo di controllo:

Nome: Státní zemědělská a potravinářská inspekce, inspektorát v Plzni
Indirizzo: Jiráskovo náměstí 8
CZ-303 85 Plzeň
Tel.: (420) 377 43 34 11
Fax: (420) 377 45 52 29
E-mail: plzen@szpi.gov.cz

- 4.8. Etichettatura: La denominazione «Mariánskolázeňské oplatky» deve figurare chiaramente sulla parte anteriore dell'imballaggio.
-